



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2010 Rhif 482 (Cy.51)

2010 No. 482 (W.51)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

Gorchymyn Llywodraeth Leol
(Dangosyddion Perfformiad a
Safonau Perfformiad) (Cymru)
2010

The Local Government
(Performance Indicators and
Standards) (Wales) Order
2010

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn pennu, o ran Cymru, ddangosyddion perfformiad y cyfeirir atynt wrth fesur perfformiad cynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol wrth iddynt arfer eu swyddogaethau o 1 Ebrill 2010. Mae'r Gorchymyn yn dirymu Gorchymyn Llywodraeth Leol (Dangosyddion Perfformiad Gwerth Gorau) (Cymru) 2008.

This Order specifies, for Wales, performance indicators by reference to which the performance of county councils and county borough councils, in exercising their functions, will be measured from 1 April 2010. The Order revokes the Local Government (Best Value Performance Indicators) (Wales) Order 2008.

Drwy gyfeirio at yr Atodlenni, mae erthygl 2 yn nodi pa ddangosyddion perfformiad a safonau perfformiad a ddefnyddir i fesur perfformiad pa swyddogaethau.

Article 2 identifies, by reference to the Schedules, which performance indicators and performance standards will be used to measure the performance of which functions.

Mae Atodlenni 1 i 4 a 6 i 9 yn rhoi manylion am y dangosyddion perfformiad rhagnodedig ar gyfer y gwahanol swyddogaethau fel a ganlyn:

Schedules 1 to 4 and 6 to 9 detail the prescribed performance indicators for the different functions as follows:

Atodlen 1 - Gwasanaethau Cymdeithasol

Schedule 1 - Social Services

Atodlen 2 - Tai

Schedule 2 - Housing

Atodlen 3 - Addysg

Schedule 3 - Education

Atodlen 4 - Rheoli Gwastraff

Schedule 4 - Waste Management

Atodlen 6 - Trafnidiaeth/Priffyrdd

Schedule 6 - Transport/Highways

Atodlen 7 - Diwylliant a Chwaraeon

Schedule 7 - Culture and Sport

Atodlen 8 - Effeithlonrwydd Ynni

Schedule 8 - Energy Efficiency

Atodlen 9 - Budd-daliadau Tai a Budd-daliadau'r Dreth Gyngor.

Schedule 9 - Housing Benefit and Council Tax Benefit.

Mae Atodlen 5 yn rhoi manylion am safonau perfformiad rhagnodedig ar gyfer swyddogaeth rheoli gwastraff.

Schedule 5 details the prescribed performance standards for the waste management function.

2010 Rhif 482 (Cy.51)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

**Gorchymyn Llywodraeth Leol
(Dangosyddion Perfformiad a
Safonau Perfformiad) (Cymru)
2010**

Gwnaed 24 Chwefror 2010

*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol
Cymru* 1 Mawrth 2010

Yn dod i rym yn unol ag erthygl 1(2) a (3)

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 8(1), 8(2), 50(1), 50(2) a 50(3) o Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009(1), a hwythau wedi ymgynghori â'r personau hynny y mae adran 8(3) o'r Mesur hwnnw yn ei gwneud yn ofynnol iddynt ymgynghori â hwy, drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn.

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.–(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Llywodraeth Leol (Dangosyddion Perfformiad a Safonau Perfformiad) (Cymru) 2010.

(2) Dim ond i awdurdodau gwella Cymreig sef cynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol yng Nghymru y mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys, ac yn ddarostyngedig i baragraff (3) daw i rym ar 1 Ebrill 2010.

(3) Daw Atodlen 5 i rym ar 1 Ebrill 2012 ac mae'n gymwys mewn perthynas â'r blynyddoedd ariannol sy'n dechrau ar 1 Ebrill 2012, 1 Ebrill 2013 ac 1 Ebrill 2014.

(4) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

Dangosyddion perfformiad a safonau perfformiad

2. Pennir y dangosyddion perfformiad a'r safonau perfformiad mewn perthynas â'r swyddogaethau a nodir yn y tabl isod.

2010 No. 482 (W.51)

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

**The Local Government
(Performance Indicators and
Standards) (Wales) Order
2010**

Made 24 February 2010

*Laid before the National
Assembly for Wales* 1 March 2010

*Coming into force in accordance with
article 1(2) and (3)*

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred upon them by sections 8(1), 8(2), 50(1), 50(2) and 50(3) of the Local Government (Wales) Measure 2009(1), and having consulted those persons which they are required, by section 8(3) of that Measure, to consult, hereby make the following Order.

Title, commencement and application

1.–(1) The title of this Order is the Local Government (Performance Indicators and Standards) (Wales) Order 2010.

(2) This Order applies only to Welsh improvement authorities which are county and county borough council in Wales, and subject to paragraph (3) comes into force on the 1 April 2010.

(3) Schedule 5 comes into force on 1 April 2012 and applies in relation to the financial years beginning 1 April 2012, 1 April 2013 and 1 April 2014.

(4) This Order applies in relation to Wales.

Performance indicators and standards

2. The performance indicators and performance standards are specified in relation to the functions identified in the table below.

Y TABL

Swyddogaethau'r Awdurdodau Gwella Cymreig a Dangosyddion Perfformiad a Safonau Perfformiad y mesurir perfformiad y swyddogaethau hynny drwyddynt
Gwasanaethau Cymdeithasol
Pob dangosydd yn Atodlen 1
Tai
Pob dangosydd yn Atodlen 2
Addysg
Pob dangosydd yn Atodlen 3
Rheoli Gwastraff
Pob dangosydd yn Atodlen 4
Pob safon yn Atodlen 5
Trafnidiaeth/Priffyrdd
Pob dangosydd yn Atodlen 6
Diwylliant a Chwaraeon
Pob dangosydd yn Atodlen 7
Effeithlonrwydd Ynni
Pob dangosydd yn Atodlen 8
Budd-daliadau Tai a Budd-daliadau'r Dreth Gyngor
Pob dangosydd yn Atodlen 9

TABLE

Welsh Improvement Authority Functions and Performance Indicators and Performance Standards by which performance of those functions will be measured
Social Services
All indicators in Schedule 1
Housing
All indicators in Schedule 2
Education
All indicators in Schedule 3
Waste Management
All indicators in Schedule 4
All standards in Schedule 5
Transport/Highways
All indicators in Schedule 6
Culture and Sport
All indicators in Schedule 7
Energy Efficiency
All indicators in Schedule 8
Housing Benefit and Council Tax Benefit
All indicators in Schedule 9

Dirymu

3. Dirymir Gorchymyn Llywodraeth Leol (Dangosyddion Perfformiad Gwerth Gorau) (Cymru) 2008(1).

Revocation

3. The Local Government (Best Value Performance Indicators) (Wales) Order 2008 is revoked(1).

Carl Sargeant

Y Gweinidog dros Gyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol, un o Weinidogion Cymru

Minister for Social Justice and Local Government, one of the Welsh Ministers

24 Chwefror 2010

24 February 2010

(1) O.S. 2008/503 (Cy.55).

(1) S.I. 2008/503 (W.55).

ATODLEN 1

SCHEDULE 1

Erthygl 2

Article 2

DANGOSYDDION GWASANAETHAU CYMDEITHASOL

SOCIAL SERVICES INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 1/ PI 1	Cyfradd yr oedi wrth drosglwyddo gofal am resymau gofal cymdeithasol fesul 1,000 o'r boblogaeth sy'n 75 oed neu drosodd.	The rate of delayed transfers of care for social care reasons per 1,000 population aged 75 or over.
DP 2/ PI 2	Cyfradd; (a) pobl hŷn (sy'n 65 oed neu drosodd) y rhoddir cymorth iddynt yn y gymuned fesul 1,000 o'r boblogaeth sy'n 65 oed neu drosodd ar 31 Mawrth; (b) pobl hŷn (sy'n 65 oed neu drosodd) y mae'r awdurdod yn rhoi cymorth iddynt mewn cartrefi gofal fesul 1,000 o'r boblogaeth sy'n 65 oed neu drosodd ar 31 Mawrth.	The rate of; (a) older people (aged 65 or over) supported in the community per 1,000 population aged 65 or over at 31 March; (b) older people (aged 65 or over) whom the authority supports in care homes per 1,000 population aged 65 or over at 31 March.
DP 3/ PI 3	Canran y plant sy'n derbyn gofal ar 31 Mawrth a chanddynt brofiad o symud ysgol unwaith neu ragor, yn ystod cyfnod neu gyfnodau o dderbyn gofal, ac nad oedd y symud hwnnw oherwydd trefniadau trosiannol, yn y 12 mis hyd at 31 Mawrth.	The percentage of children looked after at 31 March who have experienced one or more changes of school, during a period or periods of being looked after, which were not due to transitional arrangements, in the 12 months to 31 March.
DP 4/ PI 4	Cyfartaledd y sgôr pwyntiau mewn cysylltiad â chymwysterau allanol plant 16 oed sy'n derbyn gofal mewn unrhyw sefyllfa ddysgu a gynhelir gan awdurdod lleol.	The average external qualifications point score for 16 year old looked after children in any local authority maintained learning setting.
DP 5/ PI 5	Canran; (a) y bobl ifanc a oedd yn derbyn gofal yn flaenorol ac y mae'r awdurdod mewn cysylltiad â hwy a hwythau'n 19 oed; (b) y bobl ifanc a oedd yn derbyn gofal yn flaenorol ac y mae'r awdurdod mewn cysylltiad â hwy, ac y gwyddys eu bod mewn llety addas, nad yw'n llety argyfwng a hwythau'n 19 oed;	The percentage of; (a) young people formerly looked after with whom the authority is in contact at the age of 19; (b) young people formerly looked after with whom the authority is in contact, who are known to be in suitable, non-emergency accommodation at the age of 19;

	(c) y bobl ifanc a oedd yn derbyn gofal yn flaenorol ac y mae'r awdurdod mewn cysylltiad â hwy, ac y gwyddys eu bod yn ymgymryd ag addysg, hyfforddiant neu gyflogaeth a hwythau'n 19 oed.	(c) young people formerly looked after with whom the authority is in contact, who are known to be engaged in education, training or employment at the age of 19.
--	--	--

ATODLEN 2

SCHEDULE 2

Erthygl 2

Article 2

DANGOSYDDION TAI

HOUSING INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 6/ PI 6	Canran yr holl aelwydydd a allai fod yn ddigartref ac yr ataliwyd iddynt fod yn ddigartref am 6 mis o leiaf.	The percentage of all potentially homeless households for whom homelessness was prevented for at least 6 months.
DP 7/ PI 7	Y nifer o ddiwrnodau calendr ar gyfartaledd a gymerwyd i roi Grant Cyfleusterau i'r Anabl.	The average number of calendar days taken to deliver a Disabled Facilities Grant.
DP 8/ PI 8	Nifer yr unedau tai fforddiadwy ychwanegol a ddarparwyd yn ystod y flwyddyn fel canran yr holl unedau tai ychwanegol a ddarparwyd yn ystod y flwyddyn.	The number of additional affordable housing units provided during the year as a percentage of all additional housing units provided during the year.
DP 9/ PI 9	Canran yr anheddau sector preifat a oedd wedi bod yn wag am fwy na 6 mis ar 1 Ebrill ac a feddiannwyd eto yn ystod y flwyddyn o ganlyniad i weithredu uniongyrchol gan yr awdurdod lleol.	The percentage of private sector dwellings that had been vacant for more than 6 months at 1 April that were returned to occupation during the year through direct action by the local authority.

ATODLEN 3
SCHEDULE 3

Erthygl 2

Article 2

DANGOSYDDION ADDYSG
EDUCATION INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 10/ PI 10	<p>Canran;</p> <p>(a) yr holl ddisgyblion (gan gynnwys y rhai sydd yng ngofal awdurdod lleol); a</p> <p>(b) y disgyblion sydd yng ngofal awdurdodau lleol,</p> <p>sydd mewn unrhyw ysgol a gynhelir gan awdurdod lleol, a hwythau'n 15 oed ar y 31 Awst blaenorol ac sy'n gadael addysg orfodol, hyfforddiant neu ddysgu seiliedig ar waith heb fod ganddynt gymhwyster allanol a gymeradwywyd.</p>	<p>The percentage of;</p> <p>(a) all pupils (including those in local authority care); and</p> <p>(a) pupils in local authority care,</p> <p>in any local authority maintained school, aged 15 as at the preceding 31 August that leave compulsory education, training or work based learning without an approved external qualification.</p>
DP 11/ PI 11	<p>Cyfartaledd y sgôr pwyntiau ar gyfer disgyblion sy'n 15 oed ar y 31 Awst blaenorol mewn ysgolion a gynhelir gan yr awdurdod lleol.</p>	<p>The average point score for pupils aged 15 at the preceding 31 August in schools maintained by the local authority.</p>
DP 12/ PI 12	<p>Canran y datganiadau terfynol o anghenion addysgol arbennig a ddyroddir o fewn 26 o wythnosau;</p> <p>(a) gan gynnwys eithriadau; a</p> <p>(b) heb gynnwys eithriadau.</p>	<p>The percentage of final statements of special education needs issued within 26 weeks;</p> <p>(a) including exceptions; and</p> <p>(b) excluding exceptions.</p>

ATODLEN 4
SCHEDULE 4

Erthygl 2

Article 2

DANGOSYDDION RHEOLI GWASTRAFF
WASTE MANAGEMENT INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 13/ PI 13	Canran y gwastraff trefol a gesglir gan awdurdodau lleol ac a gaiff ei baratoi ar gyfer ei aildddefnyddio a'i ailgylchu/neu ei ailgylchu, gan gynnwys deunyddiau biowastraff wedi eu gwahanu yn eu tarddle ac a gompostir neu a drinnir yn fiolegol mewn ffordd arall.	The percentage of municipal waste collected by local authorities and prepared for reuse and/or recycled, including source segregated biowastes that are composted or treated biologically in another way.
DP 14/ PI 14	Canran y gwastraff trefol a gesglir gan awdurdodau lleol ac a anfonir i safle tirlenwi.	The percentage of municipal waste collected by local authorities sent to landfill.
DP 15/ PI 15	Canran yr achosion o dipio gwastraff yn anghyfreithlon y rhoddwyd gwybod amdanynt ac y cliriwyd y gwastraff o fewn 5 niwrnod gwaith.	The percentage of reported fly tipping incidents cleared within 5 working days.

ATODLEN 5
SCHEDULE 5

Erthygl 2

Article 2

SAFONAU RHEOLI GWASTRAFF
WASTE MANAGEMENT STANDARDS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
SP 1/ PS 1	Isafswm o 52% o'r holl wastraff trefol wedi ei gasglu gan awdurdodau lleol i'w baratoi ar gyfer ei aildddefnyddio, neu ei ailgylchu, neu (o ran deunyddiau biowastraff a wahanir yn eu tarddle) ei gompostio (gan gynnwys unrhyw drawsffurfio arall drwy gyfrwng prosesau biolegol).	A minimum of 52% of all local authority collected municipal waste is to be prepared for re-use, or recycled, or (for source segregated biowastes) composted (including any other transformation by biological processes).

ATODLEN 6
SCHEDULE 6

Erthygl 2
Article 2

DANGOSYDDION TRAFNIDIAETH/PRIFFYRDD
TRANSPORT/HIGHWAYS INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 16/ PI 16	Canran yr oedolion sy'n 60 oed neu drosodd sy'n ddeiliaid tocynnau teithio rhatach ar y bws.	The percentage of adults aged 60 or over who hold a concessionary bus pass.

ATODLEN 7
SCHEDULE 7

Erthygl 2
Article 2

DANGOSYDDION DIWYLLIANT A CHWARAEON
CULTURE AND SPORT INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 17/ PI 17	Nifer yr ymweliadau â chanolfannau chwaraeon a hamdden awdurdodau lleol yn ystod y flwyddyn fesul 1,000 o'r boblogaeth, pan fydd yr ymwelydd yn cymryd rhan mewn gweithgarwch corfforol.	The number of visits to local authority sport and leisure centres during the year per 1,000 population, where the visitor will be participating in physical activity.
DP 18/ PI 18	Nifer yr ymweliadau â llyfrgelloedd cyhoeddus yn ystod y flwyddyn fesul 1,000 o'r boblogaeth.	The number of visits to public libraries during the year per 1,000 population.

ATODLEN 8
SCHEDULE 8

Erthygl 2
Article 2

DANGOSYDDION EFFEITHLONRWYDD YNNI
ENERGY EFFICIENCY INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 19/ PI 19	Canran y newid mewn allyriadau carbon deuocsid yn y stoc adeiladau cyhoeddus annomestig.	The percentage change in carbon dioxide emissions in the non domestic public building stock.

ATODLEN 9
SCHEDULE 9

Erthygl 2
Article 2

DANGOSYDDION Y BUDD-DALIADAU TAI A BUDD-DALIADAU'R DRETH GYNGOR
HOUSING BENEFIT AND COUNCIL TAX BENEFIT INDICATORS

Rhif y Dangosydd/ Indicator Number	Prif ddangosydd	Headline indicator
DP 20/ PI 20	Yr amser a gymerir i brosesu ceisiadau newydd a rhai'n gysylltiedig ag amgylchiadau wedi newid o ran Budd-daliadau Tai a Budd-daliadau'r Dreth Gyngor.	The time taken to process Housing Benefit and Council Tax Benefit new claims and change events.
DP 21/ PI 21	Y nifer o weithiau y mae amgylchiadau'n newid sy'n effeithio ar hawl cwsmeriaid i gael Budd-daliadau Tai neu Fudd-daliadau'r Dreth Gyngor o fewn y flwyddyn.	The number of changes of circumstances which affect customers' entitlement to Housing Benefit or Council Tax Benefit within the year.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2010 Rhif 482 (Cy.51)

**LLYWODRAETH LEOL,
CYMRU**

Gorchymyn Llywodraeth Leol
(Dangosyddion Perfformiad a
Safonau Perfformiad) (Cymru)
2010

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2010 No. 482 (W.51)

**LOCAL GOVERNMENT,
WALES**

The Local Government
(Performance Indicators and
Standards) (Wales) Order
2010